

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 15 (1985)  
**Heft:** 2

**Rubrik:** Aînées : de bric et de broc

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Isabelle

## La dame du mois

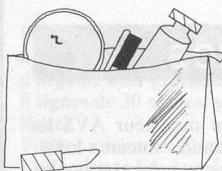


Juliette Gréco à Lausanne, en 1953.  
(Document d'archives, photo Y. D.)

**Juliette Gréco**, née le 7 février 1927 à Montpellier. En 1943, seule à Paris, elle survit péniblement, hante le Quartier latin et se produit dans les premières «caves» parisiennes. Elle interprète Sartre, Boris Vian, Queneau, sur des musiques de Kosma. Son passage à Bobino, en 1966, avec Brassens, la consacre «grande dame» de la chanson. Son répertoire de qualité, enrichi par Léo Ferré, Gainsbourg, Brel, Aznavour, lui vaut une carrière internationale. Au cinéma, elle paraît dans une quinzaine de films.

40

## Beauté

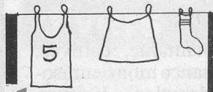


Avez-vous les **ongles cassants**? Alors, appliquez matin et soir du jus de citron pur.

Pour les **peaux mixtes et grasses**, une lotion pour resserrer les pores et éclaircir le teint: le jus d'un demi-citron appliquée sur le visage avec un coton. Laissez sécher et rincez.

Des **taches de vieillesse**? Il suffit de verser quelques gouttes d'huile de ricin sur le bout d'un doigt et de masser légèrement ces vilaines taches: votre persévérance sera récompensée!

## Vêtements



Les pavés déchirent le cuir tendu sur les talons des chaussures. On peut très facilement les réparer soi-même. A l'aide d'une pince, retendre le cuir abîmé. Puis, avec un coton tige, enduire le talon et le morceau de cuir de colle «Néoprène» liquide. Attendre quelques instants et remettre le cuir bien en place. Essuyez immédiatement les bavures de colle avec un chiffon sec et cirez, afin de masquer les traces.

**Vos bas ou vos collants** ont «filé», ne les jetez pas... En supprimant l'élastique du haut, ce sera idéal pourbourrer vos coussins...



## Santé

**Crampes.** Rien de plus désagréable qu'une crampe qui vous réveille au milieu de la nuit. Pour l'éviter, dormez avec un morceau de savon glissé entre vos draps.

Pour garder tonus et dynamisme toute la journée, terminez votre toilette matinale par une douche froide, depuis les chevilles jusqu'au cou.

## Pour le voyage



Une nouveauté très pratique est maintenant à la disposition de toute personne anxieuse à l'idée de devoir porter ses bagages lors d'un départ en voyage. Il s'agit de **chariots pliables** et télescopiques, très stables, capables de supporter une charge de 45, 68 ou 136 kg selon les modèles. Ceux-ci sont légers, peu encombrants et sont en vente auprès de Swingbox System, Kleiner Muristalden 28, 3000 Berne 32.

Je fais souvent  
ce rêve étrange et pénétrant  
D'une femme inconnue,  
et que j'aime, et qui m'aime,  
Et qui n'est, chaque fois,  
ni tout à fait la même  
Ni tout à fait une autre,  
et m'aime et me comprend.

P. VERLAINE  
«Poèmes saturniens»

## Un cadeau épantant: Mon Année 1985

Textes de Michèle Sugnaux et Claude Voilier sur une idée originale de Georges Naef. Conception graphique de Mario Terribilini. **Edito-Service S.A. Genève.** (Copyright 1984, Walt Disney production).

Un charmant bouquin qui fera la joie de la jeunesse. Ce livre de 130 pages est beaucoup, beaucoup plus qu'un agenda. Entièrement en couleurs, animé par les héros les plus fameux de Walt Disney, son contenu est varié en diable, amusant, instructif, bourré d'idées, de fantaisie, de gaieté. Les textes, fort bien conçus et rédigés, sont en partie de Michèle Sugnaux, collaboratrice d'«Aînés» (chronique jardinage). De nombreux jeux ajoutent à l'intérêt de *Mon Année 1985*. Réellement, un bouquin «du tonnerre»: de quoi faire provision d'optimisme pour une année entière.

## La recette de Tante Jo

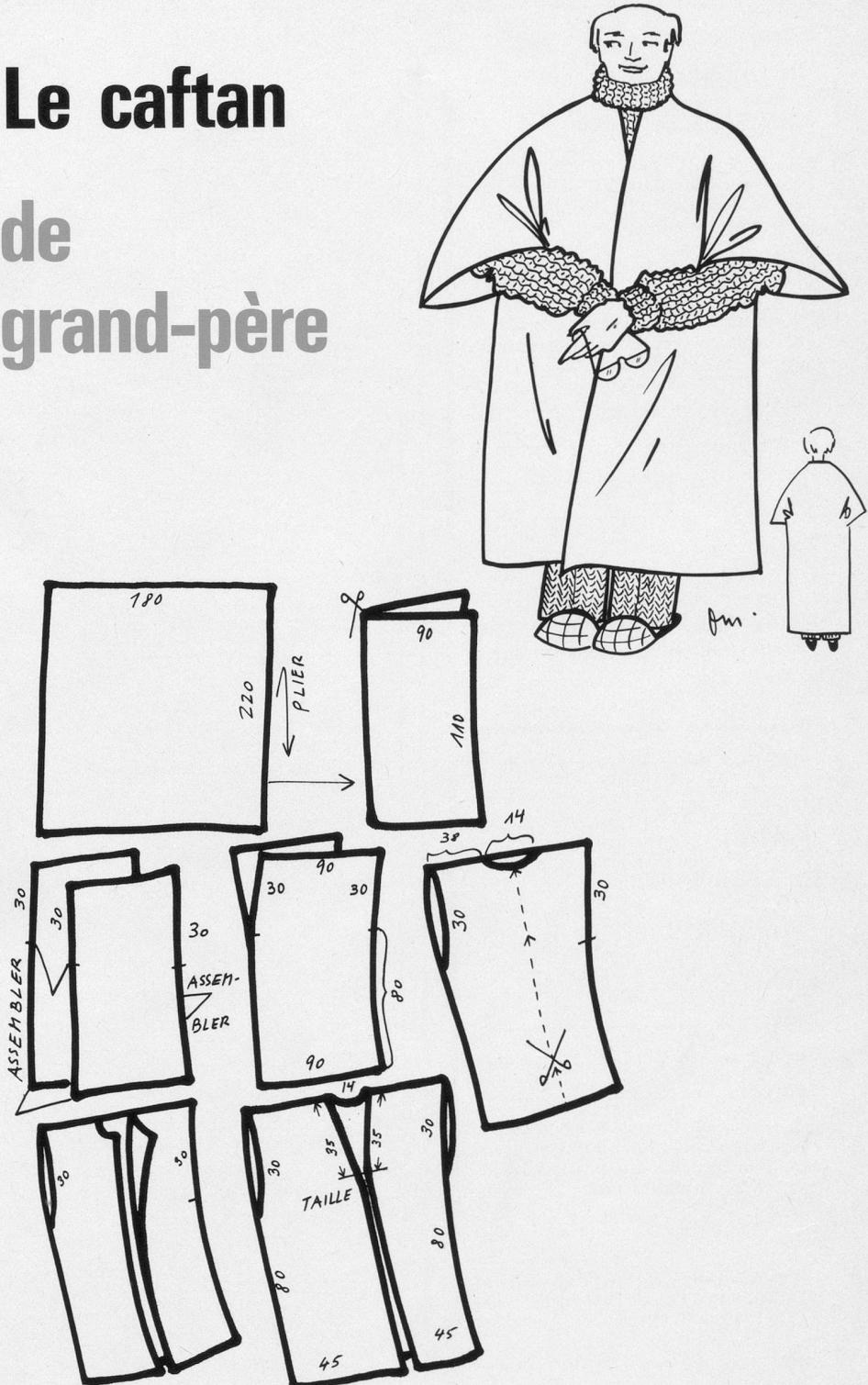
Un plat d'hiver bien vaudois que l'on ne sait pas toujours préparer comme il se doit. Nourrissant, délicieux, il se sert de préférence avec une saucisse aux choux ou au foie. Vous avez deviné, bien sûr? Il s'agit du

### Papet

**Il vous faut** (pour quatre personnes):  
4 à 5 pommes de terre;  
1½ kilo de poireaux verts;  
un peu de sel, un peu de farine, un peu de lait, un peu d'aromate;  
2, 3 ou 4 saucisses (cela dépend des appétits!).

Lavez et coupez en morceaux les pommes de terre et les poireaux. Faites revenir dans un peu de graisse. Ajoutez sel et aromate, puis une petite tasse d'eau. Faites cuire à petit feu jusqu'à ce que les pommes de terre soient un peu tendres. Ecrasez alors les pommes de terre à la fourchette. Ajoutez une cuiller de farine délayée dans un peu de lait. Posez les saucisses sur les légumes et laissez cuire pendant 15 à 20 minutes.

## Le caftan de grand-père



Dans une vieille couverture de laine de 180 × 220 cm environ, confectionnez un caftan chaud et confortable pour les froides soirées d'hiver.

Partager la couverture dans le sens de la largeur pour obtenir 2 rectangles de 90 × 110 cm. Placez les deux parties l'une sur l'autre et assemblez les côtés, depuis la base, jusqu'à environ 35 cm du haut, pour les «manches». Marquez le milieu et cousez de chaque côté (les épaules) jusqu'à 7 cm du milieu,

pour avoir une encolure de 14 cm. Arrondir l'encolure du dos par une découpe en demi-lune (profondeur 5 cm, au milieu).

Fendez le milieu devant sur toute la longueur. Pour avoir une encolure en «V», coupez en diagonale sur environ 35 cm.

Ornez les bords du caftan d'un biais ou d'un bord au crochet.

Dorianne